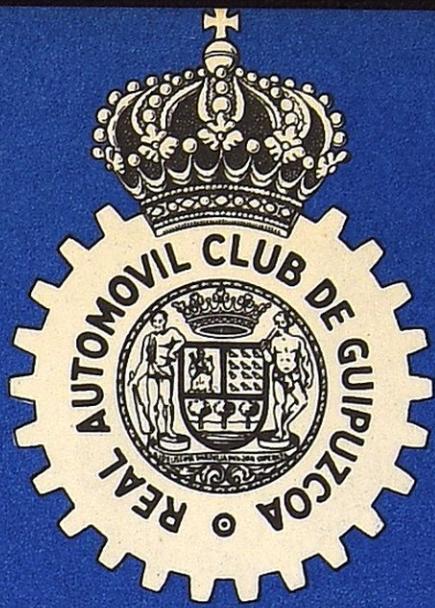


R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION





La familia

GURYS

Especialidad:

Crema cutanea

GVRYS

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A
San Sebastian



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

VENECIA, NUEVAMENTE A FLOTE GRACIAS A LA CARRETERA

“Jamás será construído un puente que una a Venecia con el continente para permitir que los turistas lleguen a esa ciudad por la carretera. Y si pudiera dar rienda suelta a mis sentimientos, también haría saltar el puente del ferrocarril.”

Esta frase la pronunció en el Senado de Roma, el 7 de octubre de 1926, el Jefe del Gobierno italiano de aquella época, Benito Mussolini.

Esto parecía zanjar definitivamente la querrela, que áuraba desde hacía varios lustros, entre los “pontisti” (partidarios del puente) y los “antipontisti” (adversarios del puente).

Cuatro años más tarde, en 1930, un cortejo de un centenar de coches, precedido por el Alfa Romeo descapotable del príncipe heredero, Humberto de Saboya, inauguraba el nuevo “ponte del Littorio”.

Los primeros automóviles que penetraron en la Ciudad de las Lagunas fueron acogidos con entusiasmo por el pueblo de Venecia, gondoleros, guías de turistas, intérpretes, comerciantes, artesanos de Murano, pescadores de la isla de Toricello; pero las contraventanas de los “palacci”, habitados por los descendientes de las grandes familias de la aristocracia veneciana, quedaron cerrados, en señal de protesta contra la profanación

El “motor” y el “estilo de vida” que trajo consigo, ¿han transformado, como los “antipontistas” temían, la fisonomía de la Reina del Adriático?

Entre 2.500 y 3.000 coches por día atraviesan actualmente el puente cuya construcción suscitó tanta pasión. Este flujo, ininterrumpido durante los meses de verano, plantea a los dirigentes de la Ciudad de las Góndolas problemas de aparcamiento tan complicados como los que tienen, en este aspecto, por resolver los grandes Municipios. Sin embargo,

los “pontistas” creyeron haber encontrado, cuando consiguieron imponer su voluntad al Gobierno de Roma, soluciones válidas para lo menos medio siglo. “Vamos a construir—escribían en un informe dirigido al presidente del Consejo—un garage capaz de contener 600 coches. Se podrán, así, recibir por año 180.000 automóviles. No obstante, según las previsiones más optimistas, será necesario medio siglo para llegar a una circulación tan intensa”.

Y Mussolini que, como todos los dictadores, creía ver grande y lejos, dió la orden de construir a la entrada de la población un garage para 2.500 coches. El problema parecía de este modo resuelto para varios siglos, y a uno de sus amigos “antipontistas”, el jefe del Gobierno italiano escribía en 1936:

—Tus preocupaciones sobre la suerte de Venecia, amenazada por el automóvil, no tienen fundamento. Nada justifica tu temor de un desarrollo gigantesco de ese medio de transporte. Creo, más bien, en una paralización de ese desarrollo, ya que el automóvil será pronto reemplazado por el avión.

¡Pobres previsiones humanas! El garage actual y sus anexos, construído sobre la “piazzale Rome”, de Venecia, tiene actualmente, con sus quince salas y sus tres terrazas (cada una de esas salas y de esas terrazas mide 150 metros de largo y 32 de ancho) una capacidad de 4.000 coches. Pero sobre

el “ponte del Littorio” y sobre la plaza de Roma se estacionan centenares de automóviles, llegados de todos los países de Europa occidental y de las Américas, porque a su llegada el garage estaba “completo”.

Así, entre el 20 de mayo y el 20 de agosto de 1956, más de 250.000 usuarios han reclamado un lugar en las salas de



“...donde la carroza nupcial y el «simón» son góndolas...” He aquí una de éstas, surcando el Gran Canal.

(Continúa en la pág. 3)



Gustavo Massé y C.ª S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL

Fabricación de recambios

Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS

INDEPENDIENTES

GARAJE PARA CAMIONES

Especialidad en repuestos y reparaciones

de motores Diesel

Concesionarios de "AUSTIN" para Guipúzcoa

(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

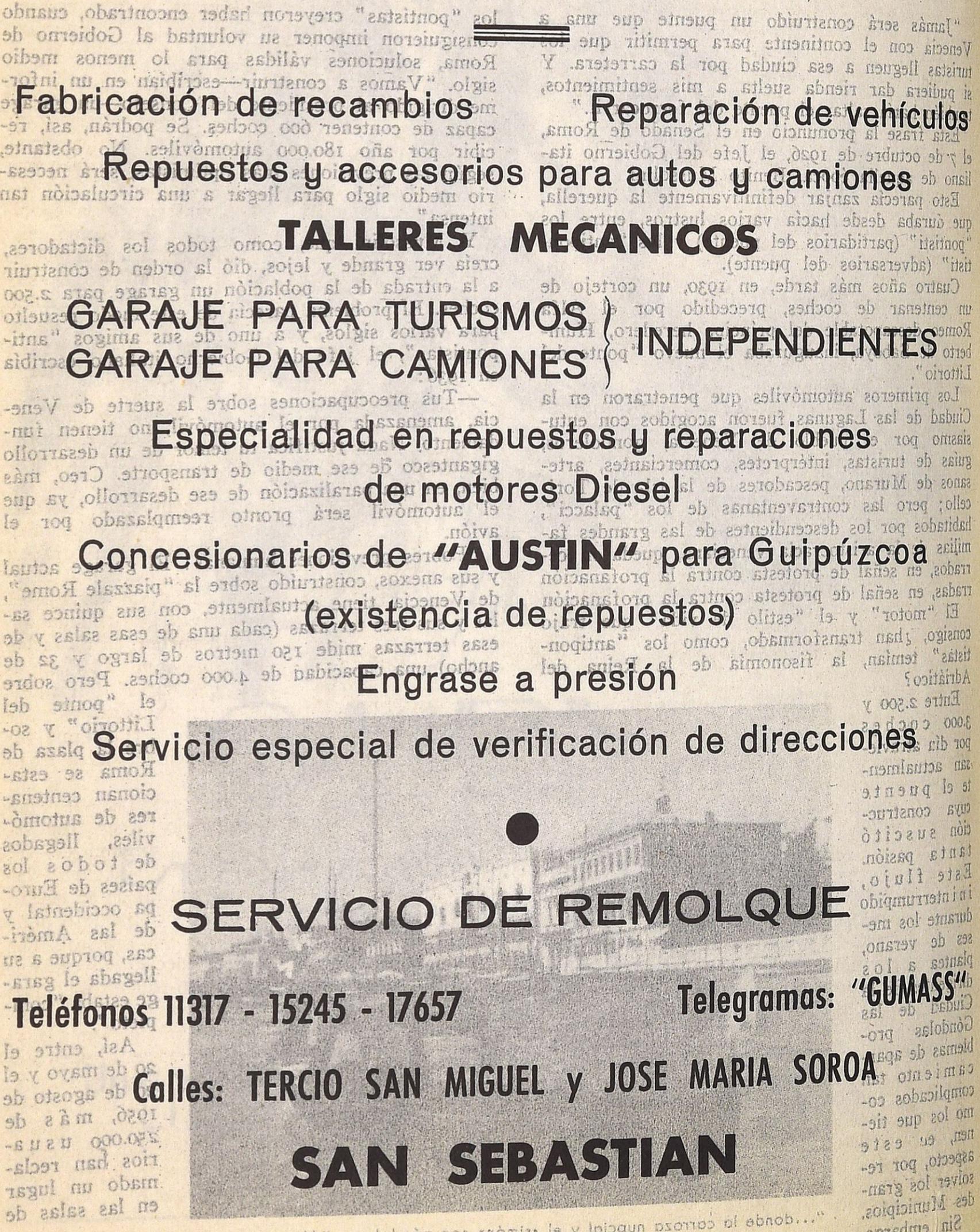
SERVICIO DE REMOLQUE

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



(Viene de la pág. 1)

esta gigantesca empresa. ¿Hará falta agrandararlo?

Venecia está construída sobre una superficie muy reducida. En ninguna parte de nuestro continente la densidad de población urbana es tan grande. La Ciudad de las Lagunas cuenta con 25 habitantes por cada 1.000 metros cuadrados, frente a los 19 de Londres y a los 17 de París. Tan sólo Nueva York, con sus 36 habitantes por cada 1.000 metros cuadrados, le sobrepasa; pero, para alcanzar este resultado, la metrópoli americana—construída también sobre una isla—ha debido, según expresión de uno de sus alcaldes, “ganar espacio sobre el cielo”. Pero, claro está: los gigantes de cemento de estilo americano serían, en una ciudad como Venecia, no solamente una monstruosidad, sino también un atentado a su principal fuente de ingresos. En efecto:

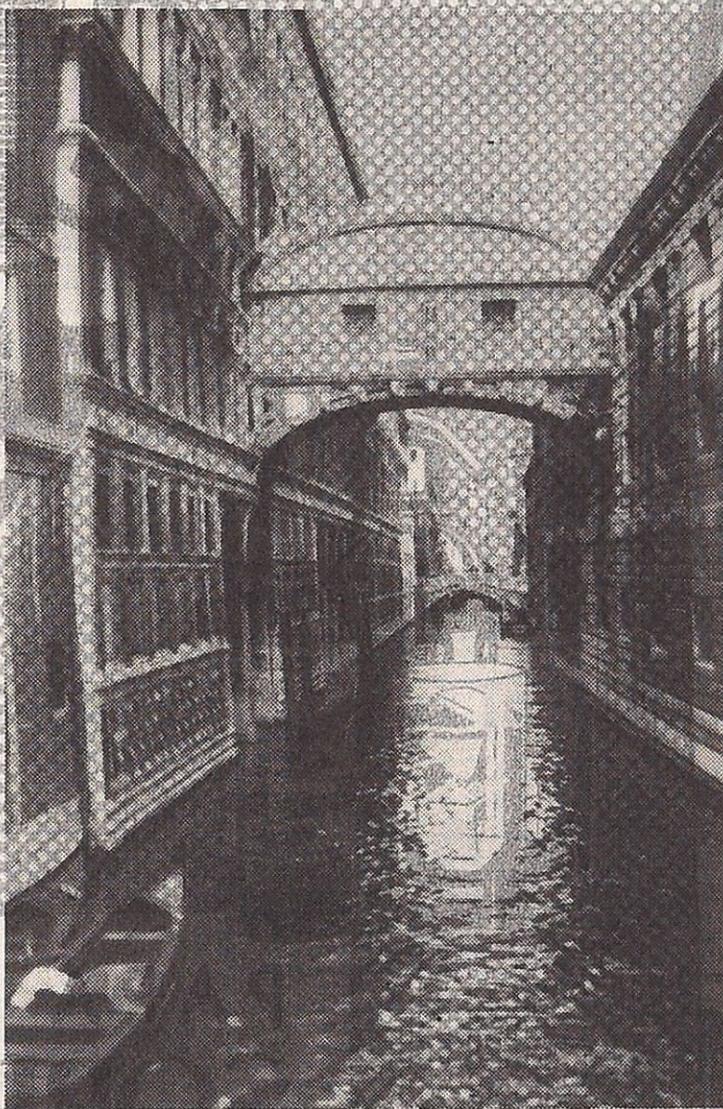
la gran riqueza de la antigua Ciudad de los “dux” es la historia.

“Nosotros vendemos historia como los milaneses venden telas, o los turineses, automóviles”, me decía, en su salón de mármol verde y negro, uno de los más rabiosos representantes del partido “antipontista” de Venecia. Ya que no hay que creer que este partido haya sido desarmado como consecuencia de la victoria alcanzada por sus adversarios en 1930.

“Dentro de algunos años—explicaba mi interlocutor—la carretera que une a Venecia con el continente será insuficiente para el tráfico turístico, cada vez más intenso, y puesto que se ha construído un primer puente y un primer garage, ¿por qué no se han de construir otros más? ¿Por falta de espacio? Oponerse al progreso es oponerse a la vida—dirán nuestros “neo-pontistas”—; por consiguiente, se sacrificará un palacio del

siglo XIII para edificar en su lugar un gran garage rascacielos, un monstruo de cemento más alto que el campanario de San Marcos. Y así, de profanación en profanación, la Reina de las Lagunas será privada de su cetro y de su corona, y habrá perdido el privilegio que hace que en mundo entero existan hombres y mujeres que ruegan a Dios la gracia de no morir antes de ver Venecia”.

Cuando se abandona el domicilio de este tenaz “antipontista”, no puede uno trasladarse a los demás barrios de esta población más que en góndola. De pie en la popa de esta embarcación, el veneciano que me conducía hacia la plaza de Roma me iba indicando, en un tono profesional, las “atracciones turísticas” del Gran Canal... He aquí el palacio de Pesaro, donde Rousseau descubrió a la inolvidable “Zulietta”, convertido hoy en



El “puente de los suspiros”, uno de los lugares más típicos y tradicionalmente emotivos de la vieja y bellísima Venecia.

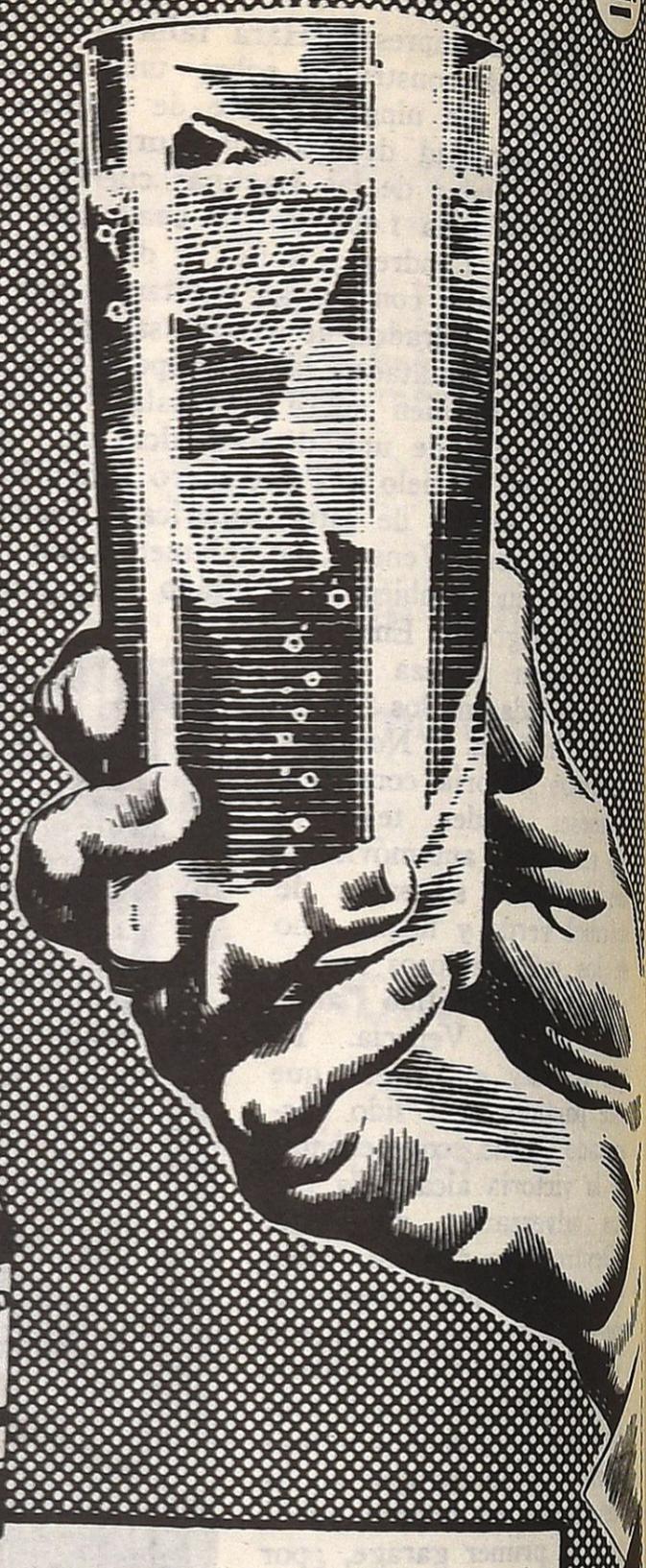
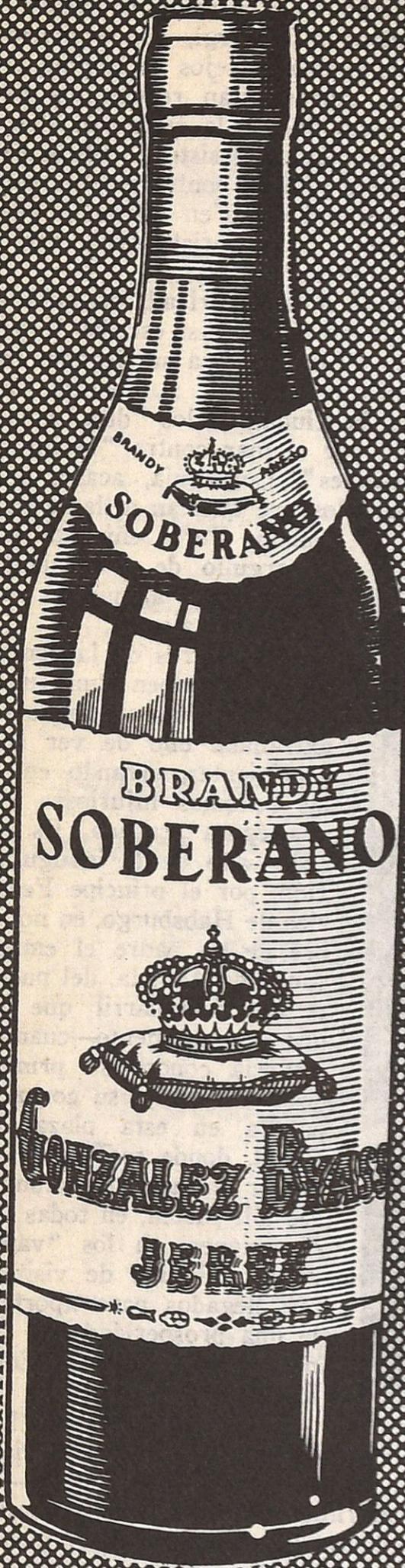
Museo de Arte Moderno. Casi enfrente, se encuentra el palacio Vendramini Calergi, donde murió Wagner en 1883. Un poco más lejos se levanta el palacio Labia, cuyos muros están recubiertos de los más famosos frescos que en la ciudad existen. Estas mansiones aristocráticas resisten desde hace siglos a las olas, que se rompen contra sus muros; y ¿no hubieran para ahora caído en ruinas si Venecia no hubiese, gracias a los turistas, sobrevivido a su decadencia política?

“Ganamos la orilla en la oscuridad, desembarcamos a tientas de la góndola”. Así escribe Jorge Sand en su romance “Ella y él” a su llegada, en compañía de Alfredo de Musset, a Venecia en 1834. En esta época, la Ciudad de los “dux” estaba todavía protegida por el mar contra “la invasión de los continentales”. Constituía, acaso, un lugar de refugio para los que querían aislarse del mundo. Pero, envuelta en su orgullo de gran dama desengañada, agonizaba entre sus canales...

Los viajeros de la época nos la describen como una ciudad muerta, en donde se extrañaba uno de ver supervivientes, errando entre las reliquias lujuriosas, de una época acabada. Es en 1846—año de la inauguración, por el príncipe Federico de Habsburgo, en nombre de su padre el emperador de Austria, del puente del ferrocarril que le une al continente—cuando Venecia conoce su primer despertar. Hoy, su corazón palpita en esta plaza de Roma, donde se levanta el mayor garage del mundo. De allí parten, en todas las direcciones, en los “vaporetti”, millares de visitantes, llegados para aportarle una prosperidad que jamás conoció desde la Edad Media.

Estos turistas se han desprendido de su “equipaje” más voluminoso—el coche—en la “Autorimessa”, verdadera autoestación única en su género. En el umbral de su puerta de entrada han sido recibidos por un portero poliglota de uniforme. Los viajeros sin equipaje, llegados a pasar un solo día en Venecia, son encaminados directamente hacia los pisos superiores. Los lugares disponibles en las diferentes salas son indicados a la entrada por medio de señales luminosas: rojo para los grandes coches; naranja para los vehículos de talla intermedia; verde para los pequeños, y blanco para las motocicletas. El automovilista penetra en una rampa de forma elíptica y asciende hasta la sala que le ha sido designada. Allí arriba, el guardián del piso le espera para hacerse cargo del coche y entregarle el boleto de

(Continúa en la pág. 5)



PARA LA SED
SOBERANO
HIELO Y SELTZ

CONZALEZ BYASS

(Viene de la pág. 3)

llegada. Con este documento, el viajero desciende a la oficina, que se halla a ras de la calle, donde se registra su presencia y se le entrega una contraseña.

Los turistas que llevan equipaje efectuarán la misma operación, pero después de haber confiado el mismo al personal del garage que se encarga de transportarlo al hotel. Los que no tienen reservadas habitaciones con antelación pueden dirigirse al "ufficio alberghi", donde reciben amablemente informes sobre las posibilidades que existen en la ciudad para albergarse.

En el subsuelo del garage se encuentran los talleres y los servicios complementarios, donde se efectúan las reparaciones, el aprovisionamiento de los depósitos de gasolina y los engrases. Basta hacer este encargo al guardián del piso para que la operación se efectúe mientras el cliente admira las bellezas de la ciudad. Además, este garage posee el depósito de piezas de recambio tal vez el mejor surtido de Europa, ya que es el representante de la mayor parte de los constructores franceses, ingleses, alemanes, americanos e italianos.

Para recuperar su coche, el propietario de éste presenta su contraseña en la oficina de salidas, donde abona el costo de su estancia, para subir en seguida por el ascensor, al piso donde se encuentra su coche. El guardián de la sala le facilita un boleto de salida, que el automovilista entrega al portero después de haber descendido por la rampa de salida, situada en la extremidad opuesta a la

de llegada. Estas formalidades son cumplimentadas en escasos minutos. De este modo, Venecia, la ciudad sin automóviles, donde el autobús es un "vaporetto", donde el coche de los bomberos, la ambulancia y la carroza fúnebre son canoas automóviles, y donde la carroza nupcial y el "simón" son góndolas, posee la sola autoestación de Europa capaz de rivalizar con las más modernas instalaciones de Nueva York.

En el otro extremo de la población, el fuerte de Santa Andrea, construido en 1543 y cuyas torres saludan de lejos al turista que se acerca a la ciudad por el mar, se está deshaciendo en ruinas. Uno de sus muros ha cedido ya completamente. Desde hace cuatro años, los periódicos venecianos piden a las autoridades que salven este monumento histórico. Pero sus muros sufren del mismo mal que todos los demás edificios construidos sobre las lagunas. Se van hundiendo lentamente en el mar a una velocidad de un milímetro por año. Desde 1950, los técnicos italianos estudian, con la ayuda de especialistas extranjeros, la manera de mantener Venecia por encima de las aguas. Un plan de tres años, que comprende trabajos que costarán varias decenas de miles de millones de liras, ha sido ya aprobado. Pero su financiamiento no es posible más que gracias al óbolo que aportan a Venecia los turistas que vienen por carretera. Así, pues, el automóvil, lejos de ser, como los "antipontistas" afirman, el peor enemigo de la Reina del Adriático, ha venido a ser, en el siglo XX, su salvador.

(Concluye en la pág. 26)

RECAMBIOS Y AUTO - ELECTRICIDAD

"MOVI"

ACCESORIOS - ACUMULADORES TUDOR
CORREAS PLANAS Y TRAPEZOIDALES
COTONES Y TRAJOS LIMPIEZA
FRENOS - JUNTAS - GOMAS
LUBRICANTES - MOTORINA
NEUMATICOS - RODAMIENTOS

INTERMITENTES "AUTOINDEX"

IGNACIO VILLAR Y CIA.

INGENIERO INDUSTRIAL

MAYORISTA **CAMPSA**

PLAZA CENTENARIO, 2
TELEFONOS 12279 y 17302
SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

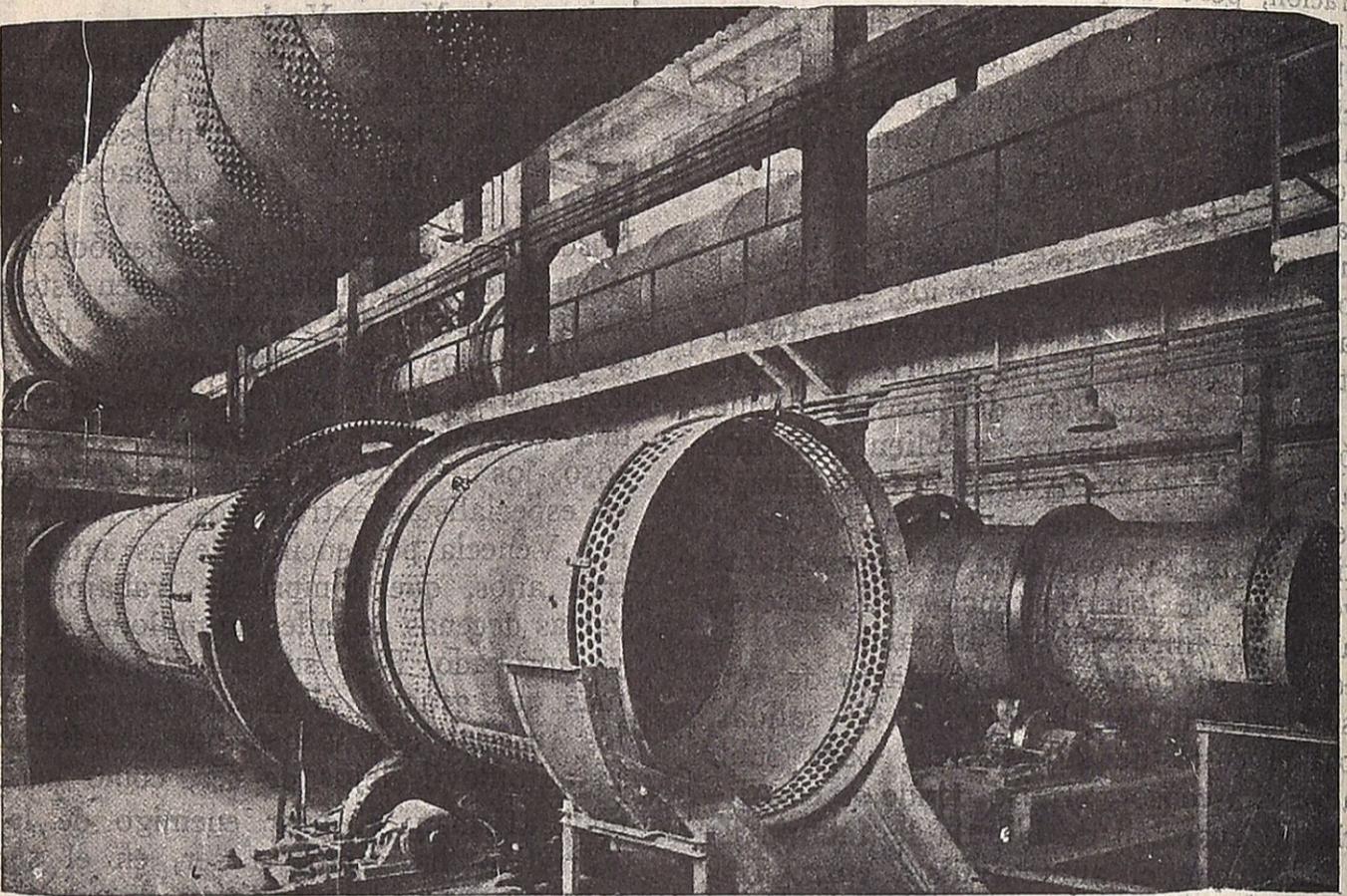
Reparaciones perfectas de magnetos,
dinamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084
SAN SEBASTIAN

de llegada. Estas formalidades son cumplimentadas en escasos minutos. De este modo, Venecia, la ciudad sin automóviles, donde el autobús es un "vaporetto", donde el coche de los domeros, la ambulancia y la carroza fúnebre son canoas automovilares, y donde la carroza nupcial y el "simón" son gondolas, posee la sola autostación de Europa capaz de rivalizar con las más modernas instalaciones.

Con este documento, el viajero desciende en la oficina que se halla a ras de la calle, donde registra su presencia y se le entrega una consigna. Los turistas que llevan equipaje efectuarán la misma operación, pero después de haber confiado el mismo a un transportador. En el momento de salir, los viajeros se dirigen a la oficina de salida, donde se les entrega el boleto de salida. Después de haber descendido por la rampa situada en la extremidad opuesta a la



fuerte de las torres a la ciudad en trunfos. Completamente venecianos monumentos mismo mas sobre las en el mar. Desde la ayuda de manito. Un plan de costar. ts, ha sido es posible. a. Venecia. Así, que "antipoditas" Reina de XX, a

En el momento de salir, los viajeros se dirigen a la oficina de salida, donde se les entrega el boleto de salida. Después de haber descendido por la rampa situada en la extremidad opuesta a la

(Concluye en la pag. 26)

Después de haber descendido por la rampa situada en la extremidad opuesta a la

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Reparaciones perfectas de magnetos, diámetros, distribuidores, arandelas, bobinas eléctricas, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS EN BAQUELITA Y EBONITA

San Sebastián

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN

RECAMBIOS Y AUTO-ELECTRICIDAD

"MOVI"

ACCESORIOS - ACUJADORES - CORREAS PLANAS - TRAPEZOIDALES - COTONES Y TRAPES - GOMAS - FRENOS - JUNTA - MOTORINA - LUBRICANTES - RODAMIENTOS

INTERMITENTES "AUTOINDIC" IGNACIO VILLAR Y CIA.

INGENIERO INDUSTRIAL

MAYORISTA **CAMPSA**

PLAZA CENTENARIA TELEFONOS 1229 Y 17302

SAN SEBASTIAN

GARAGE Y TALLERES



LAMPARAS METAL-AUTO

Concesionario oficial para Guipúzcoa:

Miracruz, 5. SAN SEBASTIAN Ronda, 2

GARAGE y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14



Teléfono 12-1-52

Servicio permanente de CAMION-GRÚA

Piezas legítimas *Ford*



Concesionario oficial para Guipúzcoa:

Miracruz, 5

SAN SEBASTIAN

Ronda, 2

NOTA MUY IMPORTANTE

LOS COCHES Y SU PERMISO DE CIRCULACION A EFECTOS DE TRANSITO POR LAS ADUANAS NACIONALES

Aquellos de nuestros señores socios cuyos coches tengan el permiso de circulación a nombre de otra persona o entidad de personalidad legal se encuentran en la necesidad ineludible, que nos permitimos recordarles mediante estas líneas, de proveerse de una autorización notarial firmada por el titular del vehículo, en la que claramente se le permita la utilización del mismo en el extranjero. Esta autorización notarial es exigida rigurosamente, a la salida de España, en todas las Aduanas del territorio nacional; de forma que quien carezca de ella está expuesto constantemente a que se le prohíba la salida de España si su coche se encuentra en la situación a que se refiere la presente nota.

NUEVA PRORROGA PARA LA MATRICULACION DE VEHICULOS DE DOS O TRES RUEDAS

El "Boletín Oficial del Estado" publicó el pasado día 20 una Orden conjunta de los ministerios de Obras Públicas y de Industria en cuya virtud se concede una nueva prórroga, que finalizará el 31 de diciembre próximo, para que los propietarios de vehículos de dos o tres ruedas, afectados por las disposiciones contenidas en los decretos de la Presidencia del Gobierno de 21 de octubre de 1955 y 27 de enero de 1956, se provean de la matrícula correspondiente.

Igual prórroga se concede a los conductores de los referidos vehículos para la obtención del reglamentario permiso de conducir.

NOTAS NECROLOGICAS

A punto de aparecer el número del presente Boletín correspondiente al mes pasado—razón por la cual no pudimos incluir en las páginas del mismo la oportuna nota—dos socios de nuestro Club dejaron de existir.

Eran éstos don Gabriel de la Puerta Escolar, pundonoroso y relevante militar, ya retirado del servicio activo, y don José Alberto Díaz de Corcuera, joven y destacado industrial de esta localidad. El primero, vencido por antigua y cruel dolencia, falleció el 20 de septiembre. El segundo, unos días después, de resultas de un percance de automóvil ocurrido en un lugar de nuestra costa vasca.

Tanto el señor de la Puerta Escolar como el señor Díaz de Corcuera eran unos socios distinguidos y ejemplares del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, cuya desaparición se ha sentido cordialmente en nuestra Sociedad y en el seno de la gran familia automovilística de esta provincia, donde contaban con amistades y afectos extensos, sinceros y merecidísimos.

Mediante estas breves líneas, queremos hacer llegar a ambas dolientes familias la expresión de nuestro pésame, verdaderamente sentido.

LOS DOCUMENTOS DE FRONTERA

Los documentos de frontera, señores socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, son personales e intransferibles.

Razón ésta por la cual los titulares de los mismos deben devolverlos a las oficinas de nuestro Club cuando vayan a causar baja en éste, o en el caso de que el coche para el cual fueron expedidos sea objeto de venta.

Son muchas ya las veces que, en esta misma sección, hemos hecho referencia a las molestias, contratiempos e incluso perjuicios de in-

dole pecuniaria que, de no hacerlo así, pueden ocasionárseles.

Hoy, una vez más—y no nos cansaremos de repetirlo—lo hacemos en beneficio de nuestros señores asociados.

COMUNIQUENOS SU CAMBIO DE RESIDENCIA

Para usted y para el Club, querido socio, es muy conveniente que en estas oficinas—Plaza de Oquendo—sepamos siempre su dirección.

(Continúa en la pág. 17)

Importante servicio para los señores socios

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Aseguradora Oficial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa

Os ofrece el seguro de vuestros automóviles de turismo con las ventajas propias de la modalidad mutualista.

Asegura { Responsabilidad Civil
y
Todo Riesgo (Póliza combinada)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa será árbitro en las diferencias que pudieran surgir entre MUTUA y el asegurado.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club y en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona.

LA ORACION DEL AUTOMOVILISTA

La Policía de Carolina del Norte, aterrada por el progresivo recrudecimiento de los accidentes automovilísticos, distribuye desde hace unos meses una octavilla muy original.

Se trata de "La oración del automovilista" cuyo texto es como sigue:

"Padre nuestro que estás en los cielos: te pedimos hoy una gracia especial en el momento de ponernos al volante de nuestro automóvil. Haz que salgamos sanos y salvos de todos los peligros del viaje; protegéd a los que nos acompañan, y que vuestra misericordia nos preserve del mal; haced segura nuestra mano, y que nuestros ojos sean vivos para que jamás nos ocurra el ser responsables de la muerte del prójimo; conducidnos a nuestro destino. Confiamos en Vos, y que vuestra gracia no cese de iluminarnos. Así sea hasta el fin de los siglos."

¿Por qué no la incluimos entre nuestras habituales oraciones los automovilistas de por aquí?

ENCUADERNACIONES - IMPRENTA

Garin

Buen Pastor, 20 Teléfono 17932

SAN SEBASTIAN

Nuestra Portada

La Ría de Bilbao

(Foto, Fernández Ibarburu)

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

TIENDA



**ANTICONGELANTE
ANTICORROSIVO
DESINCRUSTANTE
TAPAGOTERAS
PARA
RADIADORES**

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Kraftt

REG. U. S. PAT. OFF.



SAN CRISTOBAL, PATRON DEL AUTOMOVILISMO

VII

Véase el capítulo precedente en nuestro número de Mayo.

En el menologio de Sirleto y en do, que necesariamente había de pre-
antiguísimos martirologios, se lee que ceder al Bautismo solemne.

bajo el reinado de Decio, emperador, Consistía el catecumenado, institu-
Relicto o Cristóbal fué bautizado en ción de la antigua Iglesia, en una se-
Antioquía por San Babilas. rie de pruebas y ejercicios por los que

Fué San Babilas obispo de Alejan- habían de pasar cuantos solicitaban el
dría. Había nacido a fines del siglo II Bautismo.

de la Era Cristiana. Este santo, que La palabra catecúmeno tiene ori-
algunos escritores nombran Babyllus gen en el griego Kateches, enseñar de
o Babila, ascendió a la silla episcopal viva voz. Significa, pues, catecúmeno,

de Antioquía a la muerte de Zebían. el que es instruído por medio de la
Murió mártir, de edad avanzada, en enseñanza oral.

la segunda mitad del siglo III. El 24 A Cristóbal, como a todo catecúme-
de enero celebra su no, aunque todavía
fiesta la Iglesia. no bautizado, se le

Como queda di-
cho y refiere la le-
yenda, de acuerdo
aquí con la tradi-
ción histórica, Re-
lictó recibió la pri-
mera instrucción en
la fe y doctrina
cristiana por medio
del ermitaño que le
había aconsejado la
práctica de la cari-
dad junto al torren-
te impetuoso.

Pero aquella su-
mera instrucción
era insuficiente.

Tenía que com-
pletarla en el cate-
cumenado antes de
conseguir la gracia
del Bautismo.

Entró Cristóbal,
con otros adultos,
en el catecumena-



«San Cristóbal», fresco de Tiziano.
(Palacio Ducal de Venecia).

no, aunque todavía
no bautizado, se le
c o n s i d e r a b a y a
hasta cierto punto
como perteneciente
a la c o m u n i d a d
cristiana.

Se permanecía
en el catecumena-
do, según la cos-
tumbre de enton-
ces, más o menos
tiempo, de acuerdo
con la propia vo-
luntad y el juicio
de su obispo.

Los catecúmenos
se distribuían en
dos clases: los ca-
tecúmenos propia-
mente tales, que
empezaban a reci-
bir la instrucción,
y los llamados com-
petentes o “elec-
ti”, que en el
(*Sigue en la p. 13*)

En diez minutos dé con la avería de su motor con el
METODO LOCALIZADOR DE LAS AVERIAS DEL AUTOMOVIL

Este método le llevará con rapidez y seguridad a la causa del fallo o silencio de su motor. Es un método por eliminación y características de cada avería. No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino. Todas las averías, en su mano.
Su mejor compañero de viaje.

**RAPIDO - SENCILLO - SEGURO - REDUCIDO VOLUMEN
INDISPENSABLE A TODO AUTOMOVILISTA**

PIDALO CONTRA REEMBOLSO DE PESETAS 55, a

ACADEMIA AUTOMOVILISTA E. A. R.-San Marcial, 4-San Sebastián
(Unica con coches doble volante "patentado")

Enseñanza del Código de Circulación Nacional e Internacional
con proyecciones magnetofónicas.

Funcionamiento del motor y sus averías.

Motor cortado en movimiento con todo su mecanismo a la vista.

San Marcial, 4 - SAN SEBASTIAN - Teléf. 21099

GARAGE GRAN KURSAAL



**EL SALON DEL
AUTOMOVIL**

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

**250 coches
en una sola nave**

Paseo Ramón M.^a Lili, 1 (Edificio Gran Kursaal) - Teléfono 19698

SAN SEBASTIAN



Finanzauto, S. A.

Distribuidor en 29 provincias del

camión español

Pegaso

ofrece a Vds. su nueva sucursal

en **SAN SEBASTIAN**

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

TALLER AUTORIZADO

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN

VOLKSWAGEN



PORSCHE

SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION

ESPECIALIDAD EN D. K. W. Y MERCEDES BENZ

JOSE WACHSCHÜTZ

Plaza Zubieta, 2
Teléfono 1-44-03

SAN SEBASTIAN

Dom. P. Zubieta, 2
Teléfono 1-44-03

Oriente solían llamarse Photxómenoi, los que son iluminados. Esta segunda clase la formaban los que se estaban preparando ya inmediatamente a recibir el Bautismo.

Cristóbal permaneció poco tiempo en la primera clase de catecúmenos, instruído ya en parte por el ermitaño.

Recibió la exsufación, especie de exorcismo que se hacía soplando en el rostro del aspirante, para denotar el desprecio que merecía el demonio que hasta entonces en él había reinado. Cristóbal ya le había despreciado soberanamente desde que advirtió el horror y temblor que a Satán le producía la vista de la imagen de Cristo crucificado.

Después de la exsufación se le impuso a Relicto la señal de la Cruz con la fórmula "En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo". El presbítero pronunció una oración, extendida la mano sobre el catecúmeno. Luego le impuso la sal, poniéndole un grano en la boca. La ceremonia de este primer catecumenado terminó con otra oración.

Cristóbal quedó ya capacitado para pasar a la segunda clase de catecúmenos, los competentes, llamados también "electi", los elegidos. Asistía en la iglesia a las reuniones especiales para ellos, a los llamados escrutinios. En estas reuniones de los competentes, Cristóbal recibía la instrucción que les hacía Babilas, el Patriarca de Antioquía. Eran estas instrucciones semejantes a las que aún se conservan de San Cirilo de Jerusalén y parecidas a los sermones "ad competentes" que había de hacer años después San Agustín, el Santo del Intelecto.

Cristóbal recibió los exorcismos con otros compañeros de los elegidos. Tres exorcistas hacían en la frente de los catecúmenos competentes la señal de la Cruz. Durante el escrutinio, uno de los días se celebraba la ceremonia llamada la "traditio symboli", o entrega del símbolo, conocida también con el nombre de "apertio aurium", la de abrir los oídos. En ella Cristóbal fue iniciado oficialmente en el Evangelio, en el Credo o símbolo de la fe y en la oración dominical, el Padrenuestro.

Terminado el canto del gradual en la misa de los catecúmenos, cuatro diáconos salían de la sacristía, llevando en las manos cada uno de los Evangelios y los colocaban en los cuatro ángulos del altar. Un presbítero explicaba lo que era el Evangelio y después comentaba brevemente las primeras páginas de San Mateo, leídas de antemano por un diácono. Lo mismo se hacía con los demás Evangelios. Venía después la entrega del símbolo, que enseñaba un acólito a los catecúmenos. Por último, un presbítero les enseñaba el catecismo.

Precedía al Bautismo solemne un ayuno de duración variable, que en Cristóbal fue lo más corto posible.

(Del libro "San Cristóbal", del P. Miguel Gascón, S. J., editado por "Artes Gráficas Aldus, S. A.", de Santander, en 1952.).

El teléfono del Club
es el número

1 - 15 - 29

Vespa

SCOOTER

REMOLQUES

AGENTE OFICIAL: Luis Jesús Cano

SAN SEBASTIAN

Calle Prim, número 59

Teléfono núm. 1-16-42



UNICOS TALLERES AUTORIZADOS:

- AZPEITIA-AZCOITIA:** F. Ruiz - Arzubia, 2 (Cestona) - Teléf. 65
- BEASAIN:** Especialidades Oyarbide - Iturrioz, 1 - Teléfono 241
- EIBAR:** Industrias Salaverría - Ibarrecruz, 12 - Teléfono 7-17-13
- IRUN:** Estación Auto-Servicio - Barrio Elizacho - Teléfono 6-21-14
- TOLOSA:** Ramón Arriarán - Larramendi, 28 - Teléfono 6-73-28
- VERGARA:** Linazasoro Hermanos - Barrenkale, E - Teléfono 269
- ZARAUZ:** Ramón Alcorta - Generalísimo, 9 - Teléfono 8-47-12
- ZUMARRAGA:** Valentín Inaraja - Plaza España, 1 - Villarreal

Ventas al contado y plazos

GARAGE

Gloria núm. 3 y 5

Teléfono 10350



STINUS

FUNDADA EN 1893

CARROCERIA

Carquizano núm. 5

Teléfono 10235

SERVICIO PERMANENTE - LAVADO Y PINTURA DE BAJOS
TALLERES DE REPARACIONES MECANICAS
CONSTRUCCION Y REPARACION DE CARROCERIAS

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

SERVICIO

Peugeot

RECAMBIOS



MOTOCICLETAS

SCOOTER

ISOCARRO

Y

MOTOVEHICULOS



SERVICIO OFICIAL

MOTO SERVICIO

ALFONSO FERNANDEZ

Reparación de motocicletas

MIRACRUZ, 14
Y CORTA

SAN SEBASTIAN

TELEFONO
16-164

(Viene de la pág. 9)

Así, pues: si cambia de localidad de residencia, o de domicilio dentro de la misma localidad, tenga usted la bondad de comunicárnoslo urgentemente a la Secretaría del Club. No deje de hacerlo, en beneficio mutuo.

LOS CADUCADOS ES PRECISO DEVOLVERLOS

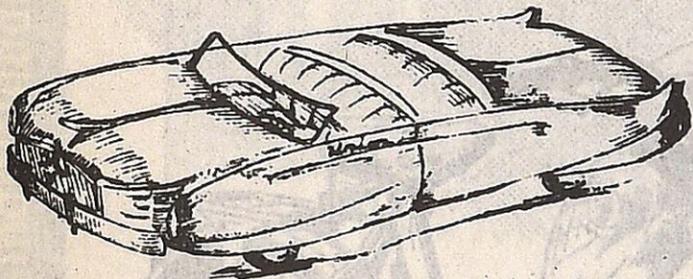
Una vez caducado el período de su validez, los documentos internacionales facilitados por el Real Automóvil Club de Guipúzcoa a sus señores socios para el paso de sus coches al extranjero, deben ser devueltos a las oficinas del mismo, sin dar lugar a que les sean reclamados, a fin de que procedamos a su regularización y a liberar las garantías que aquéllos tuvieren constituidas.

Recordamos también que el período de validez de los documentos en cuestión es un año, a partir de la fecha de su expedición.

GESTIONES EN LAS OFICINAS DEL CLUB

Los señores socios que hayan de realizar alguna gestión en estas oficinas deberán hacerlo directamente, bien con su presencia personal, bien por escrito, no teniendo necesidad, en ningún caso, de efectuarlo a través de intermediarios.

De todas suertes, el asunto de que se trate quedará despachado con la mayor rapidez y sin pago de cantidad alguna.



CARROCERIAS "LA UNION"

TRABAJOS EN CHAPA Y
CARROCERIAS EN GE-
NERAL - - SOLDADURA

TERCIO SAN MIGUEL, 5
TELEFONO 20227

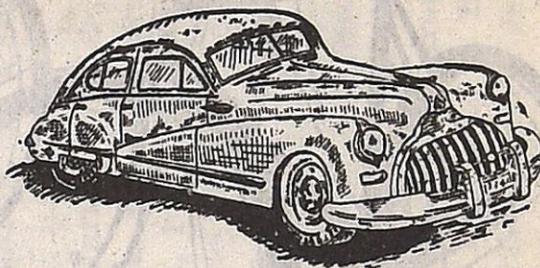
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN

*Su coche funcionará
perfectamente!...*



SI VA
EQUIPADO con ACUMULADORES

AUTOBAT

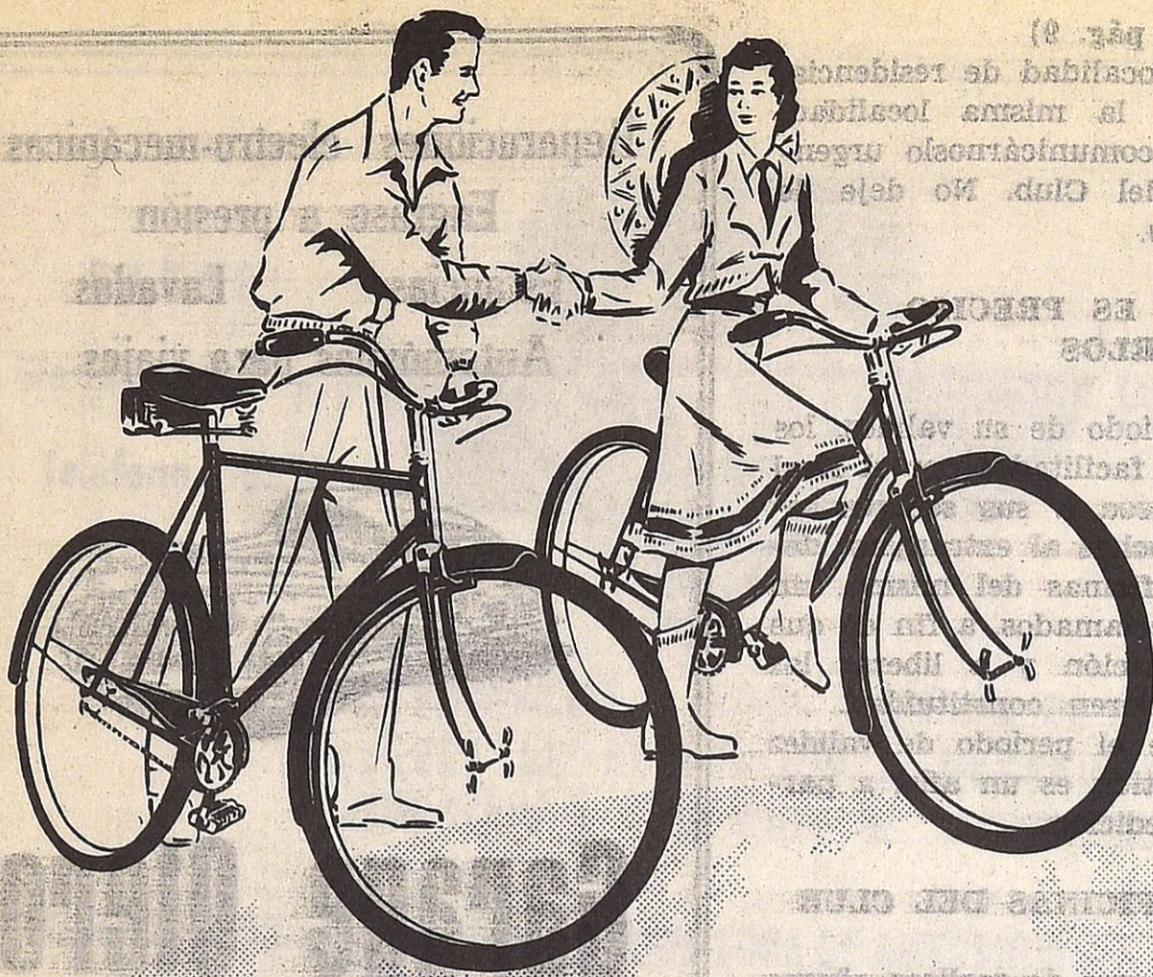
DISTRIBUIDOR PARA GUIPUZCOA

Fernando BARDANE

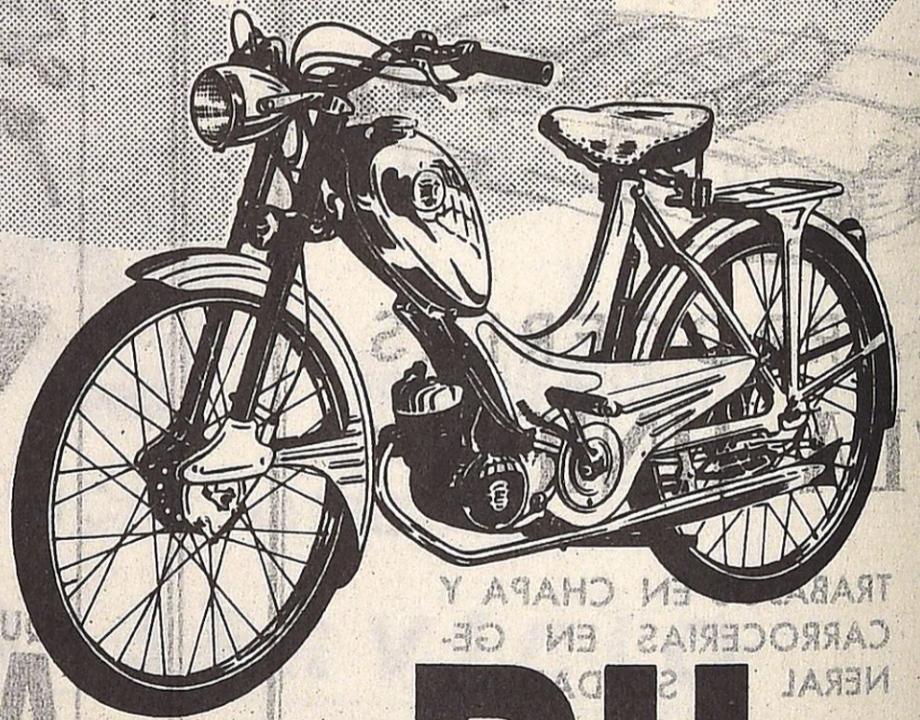
TODO LO ELECTRICO PARA EL AUTOMOVIL

Calle Zabaleta, n.º 40

Teléfono 12339 **SAN SEBASTIAN**



B.H. REPRESENTA MAS DEL 75% DEL TOTAL DE EXPORTACION DE BICICLETAS ESPANOLAS LA ACEPTACION UNIVERSAL ASEGURA LA CALIDAD



Dos velocidades

BH 50 c. c.

CONCESIONARIO EXCLUSIVO EN GUIPUZCOA:

Establecimientos

VELOMOTO

Nueva, 1 - Teléfono 18163

SAN SEBASTIAN

Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Septiembre de 1956

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19264	Guzzi	1,3	Motocicleta	José Luis Bahón Alonso	Sta. Bárbara, 5 Alza - San Sebastián
19265	Ossa	2	"	José María Oteiza Soraluze	C.º Casero - Azcoitia.
19266	Ossa	2	"	Ramón Aguirrezabala Garmendia	Goen, 9 - Villafranca de Oria.
19267	Seat	10	Turismo	Julián Larrañaga Aramburu	C.º Zabalaga - Guetaria
19268	Seat	10	"	Carlos Gaztelumendi Aizpúrua	Jacobo Arbeláiz - Irún
19269	Derlan	1,6	Motocicleta	Cruz Gueselaga Pagola	Trinidad, 3 - Zarauz
19270	Motobic	1,5	"	Vicente López Sanz	Mayor, 11 - Tolosa
19271	Montesa	2	"	Vicente González Inurrategui	Barrio Sta. Lucía - Tolosa
19272	Iso	2,6	"	Joaquín Lecuona Michelena	Casa Learre - Oyarzun
19273	Ossa	2	"	Fermin Loyarte Zabala	Central Gureola - Andoáin
19274	Ossa	2	"	Bautista Arandía Gaztañaga	Casa Leunda - Albistur
19275	Vespa	2	"	Juan María Fernández Ferreiros	Prim, 7 - San Sebastián
19276	Montesa	2	"	Félix Galarraga Marichalar	C.º Uralde - Lezo
19277	Lube	2	"	Martín Machicote Ordoqui	Astigarraga - San Sebastián
19278	A. Romeo	10	Furgoneta	Unión Territorial de Cooperativas de consumo de Guipúzcoa	San Martín, 39 - San Sebastián
19279	A. Romeo	10	"	Unión Territorial de Cooperativas de consumo de Guipúzcoa	San Martín, 39 - San Sebastián
19280	A. Romeo	10	"	Unión Territorial de Cooperativas de consumo de Guipúzcoa	San Martín, 39 - San Sebastián
19281	D. K. W.	7	"	Gamecho y Errandonea	Narrica, 27 - San Sebastián
19282	Seat	10	Turismo	José González Velasco	Iglesia, 1 - Azpeitia
19283	Fiat	7	"	Alfonso Yanci Tellechea	Vera de Bidasoa
19284	Fiat	7	"	Fundiciones Ermo S. R. C.	Escolta Real - San Sebastián.
19285	Renault	7	"	Industrias Supra	Usandizaga, 2 - San Sebastián
19286	Volkswagen	9	"	Jorge Juan Keller Keller	Av. Navarra, 4 - Zarauz
19287	Volkswagen	9	"	Alfredo de la Peña Bengoechea	Av. España, 38 - San Sebastián
19288	Peugeot	11	"	Georges Penide Grapón	Ategorrieta, Casa Aramendi, B - Sn. Sn.
19289	Citroen	3,9	"	José Antonio Beltrán Heredia	María Angela, 20 - Eibar
19290	Citroen	3,9	"	Carlós Permisan Pérez	J. A. 29 - Fregenal de la Sierra, Badajoz
19291	Rieju	1,7	Motocicleta	Santiago Unzurrunzaga Lizaur	Isasi, 20 - Eibar
19292	Lanch	1,7	"	José María Isasa Urrestarazu	C.º Sagastiburu, Antiguo - San Sebastián

Una llamada



SIGMA

LA MÁQUINA DE COSER DE CALIDAD

a la mujer...

● PLAZOS HASTA 20 MESES ●

2.112 Agencias y Sub-Agencias en

España y Posesiones

Exportación a todos los países

ELGOIBAR

(Guipúzcoa)

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19293	Rondine	2	"	Julio Ramajo González	Larreundi, 2 - Irún
19294	Lambreta	2	"	Manuel Cincunegui Alcorta	C.º Urteta - Usúrbil
19295	Lambreta	2	"	Francisco Alústiza Ayerbe	Isasi, 8 - Eibar
19296	Lambreta	2	"	José Amenabar Muguruza	Ortiz Sampelayo, 8 - Azpeitia
19297	Lambreta	2	"	José Gastesi Garciandía	Puerto, 19 - Hernani
19298	Lube	2	"	José María Azpeitia Basurto	Magallanes - Guetaria
19299	Lubé	2	"	Pablo Izaguirre Iraeta	Larramendi, 17 - Andoáin
19300	Lube - NSU	2	"	José Soroa Oyarábal	C.º Córdoba - Andoáin
19301	Voisin	2,6	Descapotable	José Bolláin Escudero	Generalísimo, 15 - Eibar
19302	Seat	10	Turismo	Marcelino Areitio Arrizabalaga	Ardanza, 4 - Eibar
19303	Iso	2,6	Motocicleta	José Isasmendi Pérez	Casa Isasmendi - Vergara
19304	Motobic	1,5	"	José Alústiza Vidaurreta	Villareal de Urrechua
19305	Lambreta	2	"	Manufacturas "Ema"	Villarreal de Urrechua
19306	Lambreta	2	"	Miguel Larrañaga Aizpitarte	C.º Errechindi - Elgóibar
19307	Lambreta	2	"	Estanislao Alberdi Larramendi	Angel, 9 - Azcoitia
19308	Lambreta	2	"	José Zubiarte Ordorica	C.º Paguey Corta - Eibar
19309	Guzzi	1,3	"	Pablo Garro Otegui	Hernialde - Tolosa
19310	Guzzi	1,3	"	Martín Arín Labaca	C.º Zabaloqui - Villobona
19311	Guzzi	1,3	"	Rafael Serrano González	Larrechipi - Irún
19312	M. V.	2,2	"	Francisco Lazcano Lazcano	San Prudencio - Guetaria
19313	Lube	2	"	José María Urcelay Martínez	P. C. Zubillaga - Oñate
19314	Ebro	18	Camión	Norbega S. A.	Guetaria, 1 - San Sebastián
19315	Voisin	2,6	Descapotable	José María Goicoechea Irurzun	Casa Parroquial - Inza, Navarra
19316	D. K. W.	7	Furgoneta	Echezarreta G. Mendía y Cía. S. A.	Mayor, 59 - Irura
19317	Seat	10	Turismo	Patroclino Echevarría Gómez	Birmingham, 15 - San Sebastián
19318	Renault	7	"	Bonifacio Martínez Arco	Fermín Calbetón, 6 - Eibar
19319	Rieju	1,7	Motocicleta	Angel Antuñano Saenz	Generalísimo, 50 - Zarauz
19320	Lanch	1,7	"	Alberto Elósegui Peña	Miracruz, 19 - San Sebastián
19321	Lambreta	2	"	Benicio Roitegui Ruiz	Ubicha - Eibar
19322	Peugeot	2	"	Pedro Araneta Irastorza	Av. Navarra, 35 - Beasáin
19323	Lambreta	2	"	Julia Torrecilla Ruiz	Santamaría, 37 - Villafranca Oria
19324	Lambreta	2	"	Francisco Javier Aguirre Tellería	J. J. Prado, 5 - San Sebastián
19325	Lambreta	2	"	Miguel Zubimendi Darras	Urbietta, 24 - San Sebastián
19326	Lambreta	2	"	Dionisio Imaz Gorostiza	Garages, 2 - Villafranca de Oria
19327	Lambreta	2	"	Maximiliano Nuño García	J. Arbeláiz, 11 - Irún

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

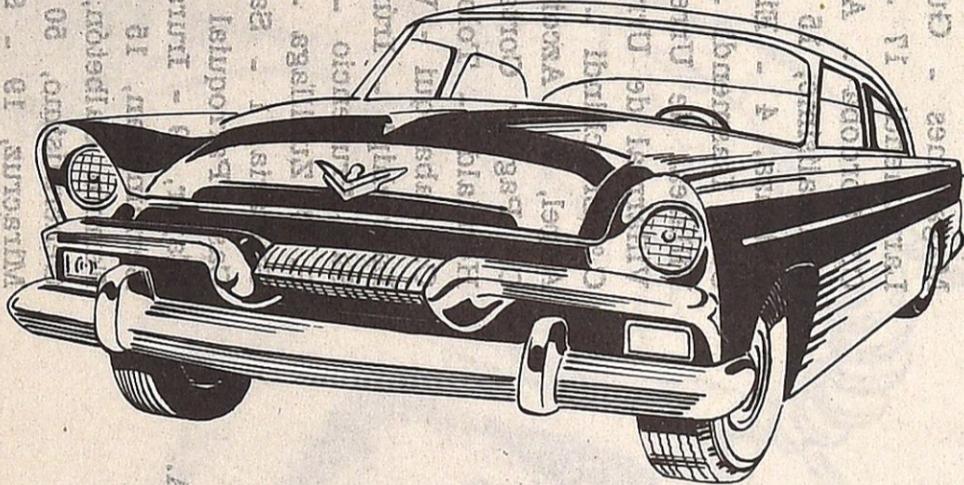
Recambios *Etura*



Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES

MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

Teléfono 21226

SAN SEBASTIAN

DISCOS MICROSURCO



TELEFUNKEN

ANTONIO MORO

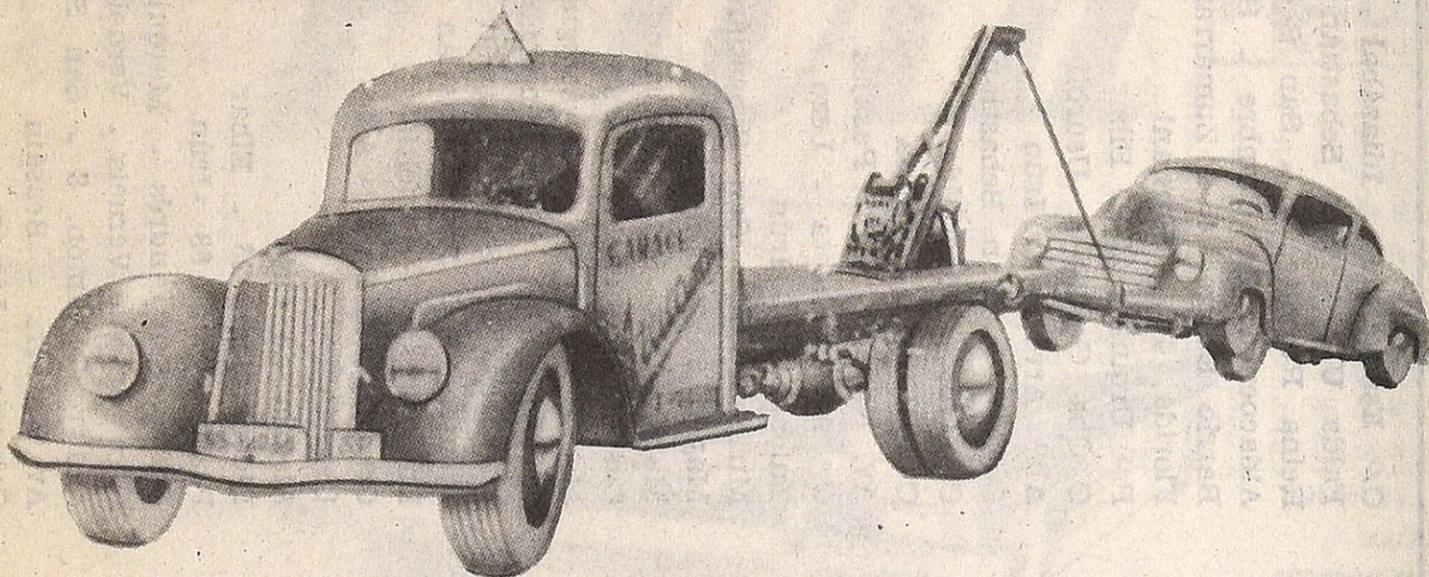
San Sebastián

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19328	Ossa	2	"	José Elorza Tellería	C.º Eskuzaltxe - Idiazábal
19329	Montesa	2	"	Guisepe Pistono Costabello	Falda Ulía - San Sebastián
19330	Guzzi	1,3	"	Teodoro Gastaminza Sansón	Reina Regente, 3 - San Sebastián
19331	Vespa	2	"	Miguel Ortega Llorens	Aldacoenea, La Cumbre - San Sebastián
19332	Vespa	2	"	Isaac Lascuráin Gallastegui	Barrio Eizaga, 4 - Zumárraga
19333	Vespa	2	"	José Luis Bellosillo García	Florida, 47 - Hernani
19334	Montesa	2	"	Fabián Artacheverría Bilbao	P.º Urquizu, 22 - Eibar
19335	Guzzi	1,7	"	José Olea Garmendia	C.º Oba Goikoa - Usúrbil
19336	D. K. W.	7	Furgoneta	Iribarren y Amunárriz S. R. C.	Altº. Arreche - Irún
19337	Derlan	1,6	Motocicleta	Miguel Gómez Lobón	Corta, 4 - San Sebastián
19338	Ossa	2	"	José Leunda Iraola	C.º Iyot - Hernialde
19339	Ossa	2	"	Esteban Insausti Goya	C.º Iturrioz - Tolosa
19340	Vespa	2	"	Andrés Lasa Bengoa	Av. Navarra, 13 - Pasajes
19341	M. V.	2,2	"	Juan José Isasa Garmendia	C.º Arichurrieta - Lezo
19342	Austin	7	Turismo	Leopoldo García Gaztelumendi	Zuloaga, 2 - Irún
19343	Renault	7	"	Mario Alonso Herrero	Miramar, 1 - San Sebastián
19344	Lanch	1,7	Motocicleta	José Miguel San Sebastián	Mayor, 38 - Villabona
19345	Lambreta	2	"	Manuel Pina Landa	Matía, 10 - San Sebastián
19346	M. V.	2,2	"	Miguel Hermoso Campos	Casa Tellechea, 2 - Irún
19347	M. V.	2,2	"	Lucio Lizarza Esnaola	Martincho enea - Berástegui
19348	Guzzi	1,7	Motocicleta	Jesús Uranga Aramburu	Errondo Iru - San Sebastián
19349	Ford	25	Turismo	Ricardo Ancel Marcos	Miracruz, 10 San Sebastián
19350	Guzzi	1,3	Motocicleta	Javier Arrue Movilla	Igentea, 2 - San Sebastián
19351	Iso	2,6	"	José Luis Rodríguez Macazaga	Emparan, 28 - Azpeitia
19352	Lambreta	2	"	Manuel Zabala Goicoechea	C.º Olazábal Berri - Alzo
19353	Lube - NSU	2	"	José Yurramendi Aurquí	Urnieta
19354	Voisin	2,6	Descapotable	Ricardo Inchausti Larrañaga	Alegria de Oria
19355	Renault	7	Turismo	Félix Múgica Maiztegui	Bidebarrieta, 26 - Eibar
19356	Peugeot	11	"	José Olazábal Sagarzazu	Paseo Colón, 63 - Irún
19357	Mercedes	34	Camión	Teresa Ruiz Obregón	Barrio San Andrés - Marquina
19358	Opel	11	Turismo	Rvdo. Padre Ignacio Albisu	Ntra. Sra. de Veruela - Veruela (Zaragoza)
19359	Citroen	3,9	"	Acumuladores Oxivol S. R. C.	Aguirre Miramón, 8 - San Sebastián
19360	Peugeot	2	Motocicleta	Santiago Aróstegui Elorza	Av Navarra - Beasáin
19361	Lambreta	2	"	Manuel Ibarguren Bolinaga	Calvario - Lizarza
19362	Ossa	2	"	Felipe Tellería Goya	C.º Mendizábal - Mutiloa

Vulcanización esmerada
de cubiertas y cámaras

Academia Automovilista car-
net de 2.^a, 1.^a y 1.^a especial

GARAGE ARACAMA



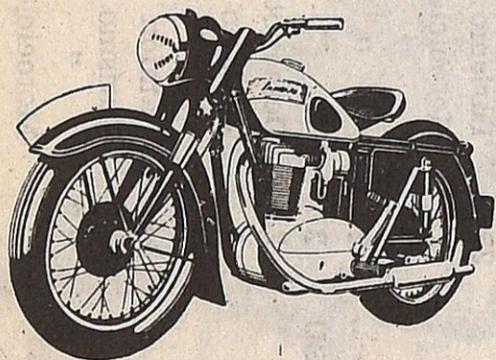
Lubrificantes y aceites - Estación moderna de engrase y lavado a presión

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN

Telefs. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)

Establecimientos VELO-MOTO

Nueva, 1 - SAN SEBASTIAN - Telf. 18163

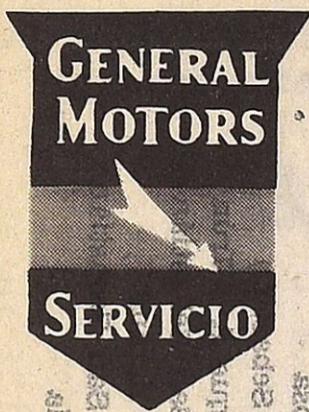


Bicicletas BH y Super BH
Velomotores ECHASA 65 c. c.
Motocicletas MONTESA 125 c. c.
Motocicletas EVICSA 175 c. c.
Motocicletas IRESA 200 c. c.
Motocicletas SANGLAS 350 y 500 c. c.
Motofurgonetas M. T. 175 c. c.

Accesorios • Recambios • Neumáticos

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19363	Seddon	26	Camión	Manuel Montes	San Marcial, 1 - Irún
19364	Seat	10	Turismo	Fernando Campos Martínez	Loyola, 15 - San Sebastián
19365	A. L. C.	2	Triciclo	Francisco Castro Yañez	Chalet, 21 Elbarrena - Lazcano
19366	Lambreta	2	Motocicleta	Ferretería Industrial Casin	Miracruz, 10 - San Sebastián
19367	Ossa	2	"	Antonio Pérez Lucía	Bidebarrieta, 24 - Eibar
19368	Lube - NSU	2	"	Cipriano Ugarabe Lasa	Barrio Obera - Vergara
19369	D. K. W.	7	Furgoneta	Estarta y Ecenarro S. A.	Barrio Olaso - Elgóibar
19370	D. K. W.	7	"	Estarta y Ecenarro S. A.	Barrio Olaso - Elgóibar
19371	Renault	7	Turismo	María Angeles Fernández Sainz	Matía, 51 - San Sebastián
19372	Motobic	1,5	Motocicleta	Jacinto Galarza Legorburu	Legazpi, 12 - Zumárraga
19373	Lambreta	2	"	José María Gárate Unanue	San Francisco, 1 - Tolosa
19374	Lambreta	2	"	Fernando Fernández Gascón	Dos de Mayo, 6 - Eibar
19375	Lambreta	2	"	Florián Iturria Sancifiena	Villa Argi Borda, Martires - Irún
19376	Guzzi	1,3	"	Eugenio Ariztimuño Lizarralde	Nueva, 23 - Andoáin
19377	Austin	27	Camión	Guillermo Ibargoyen Leiva	Paseo Colón, 18 - Irún
19378	Austin	27	"	Scres. Arana y Cia.	Alzaga - Ofiate
19379	Fiat	7	Turismo	Luis Zuazola Escuza	Ramón María Lili, 2 - San Sebastián
19380	Renault	7	"	María Luisa Lubeigt Lopetegui	Barrio Juanistegui - San Sebastián
19381	Montesa	2	Motocicleta	Balbino Sarasola Zabaleta	Paseo Gorosábel - Tolosa
19382	Vespa	2	"	Luis Zaragüeta Elgorriaga	Paseo Colón, 2 - Irún
19383	M. V.	2,2	"	Sabino Guezala Sagarzazu	Estanco, Martutene - San Sebastián
19384	M. V.	2,2	"	Juan Igarza Aramburu	Anzuola
19385	M. V.	2,2	"	Antonio Ulacia Uranga	Caserío Zumeta - Azcoitia
19386	Guzzi	1,3	"	José Garmendia Arana	Mayor, 51 - Arana
19387	D. K. W.	7	Furgoneta	Ind. Gráficas Valverde S. A.	Gral. Mola, 27 - San Sebastián
19388	Fiat	7	Turismo	Manuel Escodín Orbea	Paseo Urquizu - Eibar
19389	Volkswagen	9	Turismo	Ignacio Olascoaga Ezcurra	Zabaleta, 55 - San Sebastián
19390	Lube	2	Motocicleta	Honorio Martínez Pérez	Mayor, 1 - Fuenterrabía
19391	D. K. W.	7	Furgoneta	Faustino Marquet Jimeno	Estación, 1 - Tolosa
19392	Renault	7	Turismo	María Rosa Pérez Ojer	Gueteria, 5 - San Sebastián
19393	M. V.	2,2	Motocicleta	Santiago Celada Manzanero	Barrio Anaca, Bloque A - Irún
19394	Derlan	1,6	"	Víctor Iturrioz Zaldúa	Barrio Igueldo - San Sebastián
19395	Lambreta	2	"	Carmelo Vhal Unamunzaga	Av. San Ignacio - Zarauz
19396	Vespa	2	"	Reflexivos Publilux	San Martín, 22 - San Sebastián
19397	Lube	2	"	Santos Cuadrado Martínez	Abajo, 5 - Rentería



Garage SORASU

Paseo Colón, 13 • Tél. 11993

San Sebastián



FREGATE 1955

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora

Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al
I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia RENAULT

Avda. Generalísimo, 2 - SAN SEBASTIAN

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Victor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN

NEW - ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

Elcano, 10

SAN SEBASTIAN

AJUSTE Y REPARACION DE TODA
CLASE DE MOTORES DE EXPLOSION

PABLO ZUBIAURRE

Tercio Montejurra, 4

Teléfono 17-8-71

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 5)

“Los venecianos han sido criados en el agua” escribía en 1420 Marino Tosello, uno de los representantes más autorizados del imperialismo de la Ciudad de los “dux”. En aquella época y durante más de tres siglos, hasta su invasión por los ejércitos de Napoleón Bonaparte, parecía que nada lograría separar a Venecia de aquella mar que dominaba y la enriquecía. Pero hoy, sus 300.000 habitantes no viven más que gracias a la “invasión pacífica” de esas masas de turistas que la carretera y el rail depositan en ella.

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19398	Isseta	3,8	Turismo	Manuel Menéndez Rivas	Paseo Colón, 75 - Irún
19399	Seat	10	"	Manuel Martínez Ponte	Generalísimo, 16 - Irún
19400	Citroen	3,9	"	Félix Bilbao Marín	División Azul, 7 - Tolosa
19401	Lambreta	2	Motocicleta	José Antonio Gaztelumendi Acero	Mayor, 21 - Irún
19402	Vespa	2	"	Juan Rascón Palacios	Aldaconeá - San Sebastián
19403	Vespa	2	"	Nicolás Apaolaza Uriarte	Soraluce, 6 - Zumárraga
19404	Vespa	2	"	Ricardo Gamón García	18 de julio, 2 - Irún
19405	Vespa	2	"	Santos Peralta Escribano	Ordizia, 6 - Villafranca de Oria
19406	Montesa	2	"	Oscar Marco Pellejero	Bodegón Zubiaurre - Vergara
19407	Montesa	2	"	Luis Gorosábel Belar	Caserío Lasarte - Mondragón
19408	Ford	18	Turismo	Daniel Montes González	Zubiaurre, 3 - Rentería
19409	Renault	7	"	Emilio Domínguez S. Viguera	Paseo Colón, 32 - Irún
19410	Ford	25	"	José Luis Gómez López	Primo Rivera, 30 - San Sebastián
19411	Lambreta	2	Motocicleta	Juan Miguel Pagola Garín	Vieja - Usúrbil
19412	Lambreta	2	"	Pedro Beristáin Garmendia	Plaza Zubicho, 7 - Lezo
19413	D. K. W.	7	Combi	José María Madariaga Guisasaola	Calbetón, 6 - Eibar
19414	D. K. W.	7	Furgoneta	Estarta y Ecenarro S. A.	Barrio Olaso - Elgóibar
19415	D. K. W.	7	"	Abilio Labarga Alonso	Oriamendi, 7 - San Sebastián
19416	Derlan	1,6	Motocicleta	Félix Aguirre Arriola	C.º Arbe - Cestone-Arrona
19417	Vespa	2	"	José María Echeverría Garín	Arragueta, 15 - Eibar
19418	Vespa	2	"	Víctor Gallastegui Azcárate	Barrenkale - Vergara
19419	M. A. N.	35	Camión	María Josefa Múgica Arabaolaza	Av. Ortiz, 33 - Azpeitia
19420	Mercedes	34	"	Ptnt.º N. S. de los Angeles	Casa Garmendia - Lazcano
19421	Seat	10	Turismo	Estefanía Arruti Odriozola	Comporta, 39 - San Sebastián
19422	Lloyd	4,8	"	Ambrosio Vicent Díaz	Eguía, 4 - San Sebastián
19423	Ford	18	"	Salvador Artigas Sahún	Av. Generalísimo, 22 - San Sebastián
19424	Renault	7	"	Francisco Antonio Pérez Camino Castedo	Prim, 38 - San Sebastián
19425	Peugeot	2	Motocicleta	Luis Imaz Yarza	María Lezo, 16 - Rentería
19426	Lambreta	2	"	Eloy Lizaso Urigüen	Carmen, 10 - Eibar
19427	Lambreta	2	"	José Miguel Pérez Vázquez	Villa Borda Berrí, Alza - San Sebastián
19428	Ossa	2	"	Julián Urquizu Urreta	Sta. Bárbara - Cegama
19429	Vespa	2	"	Jaime Istiarte Rodríguez	V.ª Vista Hermosa, Aldapeta - San Sebastián
19430	Vespa	2	"	Teodoro Giménez González	Villa Aurelio Enea, 2 - Herrera Sn. Sn.
19431	Vespa	2	"	Manuel Plasencia Aguado	C.º Ugarte-Mendelu - Irún
19432	Vespa	2	"	José María Laredo Calzada	Villa Aterpe, Ategorrieta - San Sebastián



CONCESIONARIO PARA GUIPUZCOA DE LAS MARCAS



MERCEDES BENZ

PANHARD

IGNACIO ARREGUI

Miracruz, 2 - Teléfonos 13.214 y 15.680

SUB-AGENTE DE LA
SOCIEDAD PETROLIFERA ESPAÑOLA



SHELL

SERVICIO

GARAGE MERCEDES BENZ

REPARACIONES - ESTANCIAS - ENGRASE Y LAVADO - ALTA PRESION

Usandizaga, 23 y 25 - Teléfono 11166

SAN SEBASTIAN

SERVICIO ELECTRICO DEL AUTOMOVIL

Fernando BARDANE y Jesús LOZA

Instalaciones eléctricas para coches y camiones - Transformaciones en camiones Diesel - Reparaciones de dinamos, arranques, magnetos, volantes magnéticos y acumuladores

Edificio Garage Massé (Entrada frente al Convento Oblatas)

TELEFONO 15245

SAN SEBASTIAN

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT

RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
19433	Vespa	2	"	Félix Oyarbide Murguiondo	C.º Guerrico-goitia - Mutilloa
19434	Montesa	2	"	José Luis Gortázar Prado	Idiáquez, 13 - San Sebastián
19435	Guzzi	1,3	"	Félix Ormazábal Iñarra	Mayor, 29 - Hernani
19436	Renault	7	Turismo	Víctor Ramírez Martínez	Euskal-Erría, 12 - San Sebastián
19437	Lambreta	2	Motocicleta	Juan Bautista Ecelzabarrena Ermina	S. Juan, 93 - Alegría de Oria
19438	Lambreta	2	"	José Pérez Rodríguez	Tercio San Miguel, 9 - San Sebastián
19439	Vespa	2	"	Antonio Jimeno Morales	A. Elósegui, 26 - Tolosa
19440	Vespa	2	"	Francisco Urretavizcaya Armendáriz	C.º Iturrioz - Arama
19441	Vespa	2	"	José Luis Salvador Zugastl	Barrio Ibaeta - San Sebastián
19442	Montesa	2	"	José Izaguirre Ayastuy	C.º Ipiñarrieta - Vill. Urrechua
19443	Lube	2	"	Angel Sáiz Fernández	Barrio San Juan - Santander
19444	Lube	2	"	Antonio Otegui Mendizábal	C.º Arrichipi - Cizúrquil
19445	Voisin	2,6	Descapotable	Carlos Echeverría Aspiazu	Ramón y Cajal, 3 - San Sebastián
19446	Standard	7	Turismo	Tomás Tamayo y Cía. S. R. C.	Camino Mundáiz - San Sebastián
19447	D. K. W.	7	Furgoneta	Construcciones Mecánicas Textiles, S. A.	Barrio San Lorenzo - Vergara
19448	D. K. W.	7	"	S. A. E. del Acumulador Tudor	Usandizaga, 3 - San Sebastián
19449	Standard	7	Turismo	Antonio Fozo Tamames	Peñaflorida, 14 - San Sebastián
19450	Peugeot	10	"	E. y R. Sr. Obispo de S. S.	San Sebastián

¡Increíble!, no puede ser,



¡Si nosotros llegamos esta mañana! Si nos descuidamos llega antes que nosotros.

Si, señora; si puede ser, Vd. entregó estos objetos ayer a 500 kms. de aquí a **RAMON YRURETAGOYENA** y hoy los tiene ya en su casa, con **RAPIDEZ, REGULARIDAD Y GARANTIA.**

HE AQUI NUESTRAS SUCURSALES DONDE LE ATENDERAN INMEDIATAMENTE

IRUN . MARTIRES GUADALUPE, 21 - Tel. 61800
PASAJES . AV. DE NAVARRA, 30 - Tel. 52716
SAN SEBASTIAN . Pl. CENTENARIO, 7 - Tel. 16560
TOLOSA . PABLO GOROSABEL, 22 - Tel. 65515
BURGOS . BERNABE PEREZ, N.º 2 - Tel. 1139
VITORIA . OLAGUIBEL, 29 - Teléfono 3839
MADRID . TOMAS BREION, 12 - Tel. 395207



Lissoir

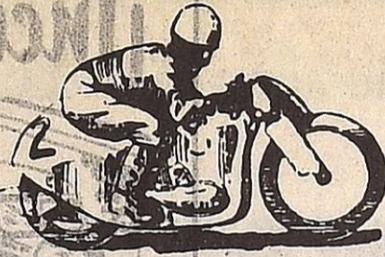
RAMON YRURETAGOYENA

MOTOS

ACCESORIOS EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN

MAQUINAS RAPIDAS



SCOOTER

RECONSTRUCCIONES

REPARACIONES

REPUESTOS

REPARACIONES de todo tipo de Motos y SCOOTER

- Campeona del Mundo, categoría 125 c.c. en 1952
- Campeona del Mundo, categoría 125 c.c. en 1953
- Campeona de España, categoría 125 c.c. en 1954
- Campeona del Mundo, categoría 125 c.c. en 1954
- Campeona del Mundo, categoría 250 c.c. en 1955
- Subcampeona del Mundo, categoría 500 c.c. en 1955
- Campeona de España, categoría 125 c.c. en 1955
- Campeona de España, categoría 500 c.c. en 1955

125 c.c. TURISMO
 125 c.c. SPORT
 4 Velocidades

150 c.c. TURISMO
 150 c.c. SPORT
 4 Velocidades



Equipo eléctrico con Batería
 Suspensiones delantera y
 trasera telehidráulica - 4 TI-
 POS de máquinas para to-
 dos los gustos y todos los
 usos TURISMO - SPORT
 TRABAJO CON REMOLQUE

REPRESENTACION OFICIAL PARA GUIPUZCOA

CHRISTIAN BOSQUE

Ramón y Cajal, 2 - Teléfono 13973 - SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros

Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

GARAGE

INTERNACIONAL

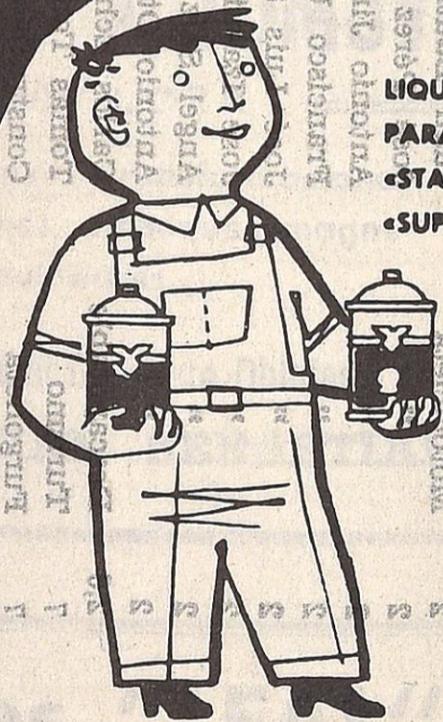
MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7

Teléfono número 1-24-36

SAN SEBASTIAN

TIENDA



LIQUIDOS
 PARA FRENOS
 «STANDARD»
 «SUPER 3»

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Kraft

REG. U. S. PAT. OFF.



MENESTRA AUTOMOVILISTA

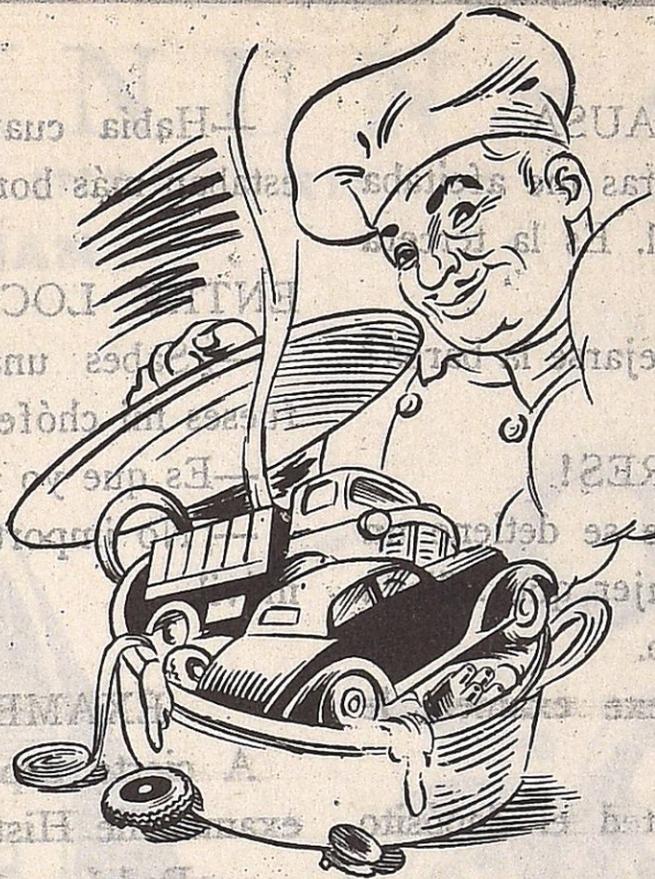
El aumento de la producción automóvil francesa, en el curso del primer semestre de 1956 y comparada con la del período correspondiente del año pasado, es del 13 por ciento. En el capítulo de los coches se señalan 340.000 unidades, contra 248.000 el año último; y en el relativo a exportaciones, 92.848, frente a 83.303 el año 1955.

* * *

Muchos de los garages de Estados Unidos — y esto ocurre, también, sin duda, en otros países del mundo — están sobrecargados de trabajo al final de la semana o a fines de mes. Se atribuye este hecho a la circunstancia de que muchos automovilistas hacen efectuar sus trabajos de entretenimiento, revisión o reparación en esos momentos únicamente, porque es cuando disponen de más numerario para poder hacer efectivas las notas de los trabajos realizados. Con el fin de llegar a un mejor escalonamiento de estos trabajos, la organización de ventas de Dodge ha puesto en circulación unas cartas de crédito que permiten a los automovilistas efectuar los trabajos necesarios en su coche en cualquier momento, incluso si no disponen inmediatamente de fondos.

* * *

En el curso del primer trimestre de este año, las matriculaciones de vehículos han acusado en Noruega una baja sensible, en comparación con igual período del año anterior, siendo las cifras respectivas de 1.608 y 2.946 unidades.



En el naufragio del trasatlántico italiano "Andrea Doria" se perdió un prototipo automóvil. La más bella unidad de la Marina italiana transportaba, e f e c t i v a m e n t e, el prototipo del coche de ensueño de Chrysler, el "Norseman", que procedía de Turín, donde había sido carrozado por Ghia.

* * *

Ya se sabe que existen en Inglaterra varias estaciones de control técnico, en las que los propietarios de coches pueden presentarlos voluntariamente. Estas estaciones han sido instaladas por el ministerio de Transportes. En Hendon, 2.094 fueron controlados durante el mes de junio. Como en los meses precedentes, los faros se han revelado como los elementos más defectuosos en la mayor parte de los coches presentados. Entre los matriculados antes de 1945, se ha observado que el 85 por ciento de ellos tenían necesidad de un reglaje o de una puesta a punto del alumbrado; este porcentaje, para los vehículos matriculados entre 1945 y 1953 fué del 61 por ciento.

Los coches más recientes tampoco escaparon a esta regla, puesto que el 31 por ciento de entre ellos presentaban el mismo defecto. En cuanto a los neumáticos, las constataciones han sido más favorables, ya que el 17 por ciento de los coches viejos fueron objeto de alguna observación, mientras que tres solamente de los de reciente construcción tenían neumáticos que presentaban algún reproche.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

SUPRIMIDA LA CAUSA...

—Señor comisario; mientras me afeitaba me han robado el automóvil. Es la tercera vez que me sucede.

—¿Por qué no prueba a dejarse la barba?

¡ESTAS MUJERES!

A la puerta de un garage se detiene un coche manejado por una mujer que solicita los servicios de un mecánico.

Este, después de un brexe examen, le dice:

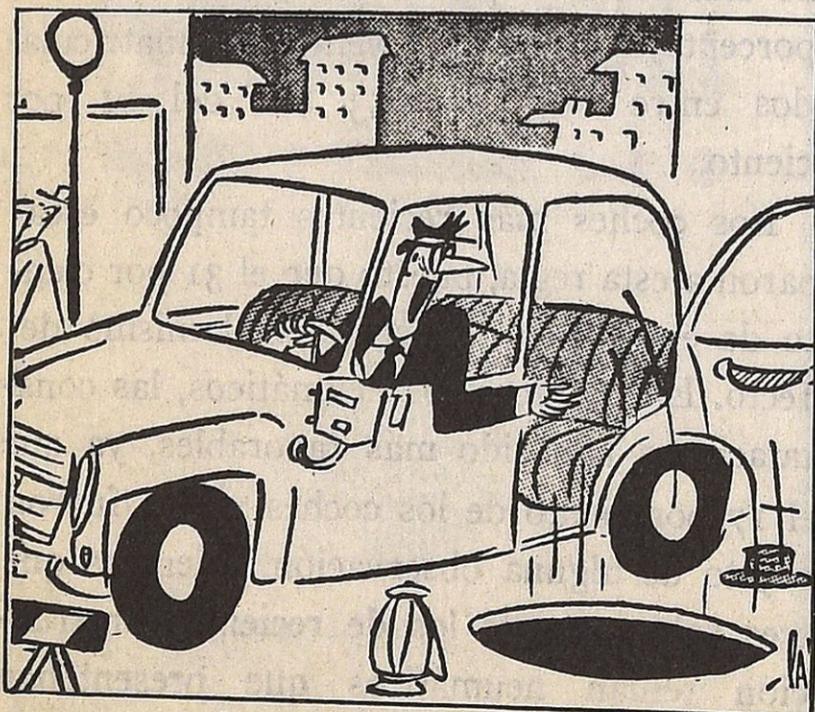
—Señora... ¡Si tiene usted el depósito de la gasolina vacío!

—Oigame: y... ¿le pasará algo malo al coche si voy hasta casa con el depósito vacío?

TÉSTIGOS DE CALIDAD

Comparece ante el comisario el conductor de un coche acusado de conducirlo en estado de embriaguez. El compareciente niega lo que se le imputa. Y el comisario le pregunta:

—¿Tiene usted testigos que puedan declarar que no estaba usted embriagado?



—Son 15,50 pesetas, señor...

—Había cuatro, sí, señor; pero todos estaban más borrachos que yo.

ENTRE LOCOS ANDA EL JUEGO

—¿Sabes una cosa? Me gustaría que fueses mi chófer?

—Es que yo no sé conducir.

—¡No importa! Yo tampoco tengo automóvil.

EXAMEN DE HISTORIA

A cierto aspirante le preguntan en un examen de Historia:

—¿Podría usted decirnos cuál fué el general más famoso de los Estados Unidos?

A lo que el examinando respondió con todo aplomo y después de pensarlo largo rato:

—El general Motors...

EL MAL HUMOR DE GONZALEZ

El amigo, queriendo ser amable con González, se lo encuentra y le dice:

—Ayer le vi. Iba usted en un trolebús.

—¡Naturalmente! ¿En cuántos trolebuses quería usted que fuera?



—¡Basta de jactancias! Todos los vecinos saben que sufrí un accidente automovilista.

ESPECIALIDADES

PIRELLI

OFRECE

INUNSA

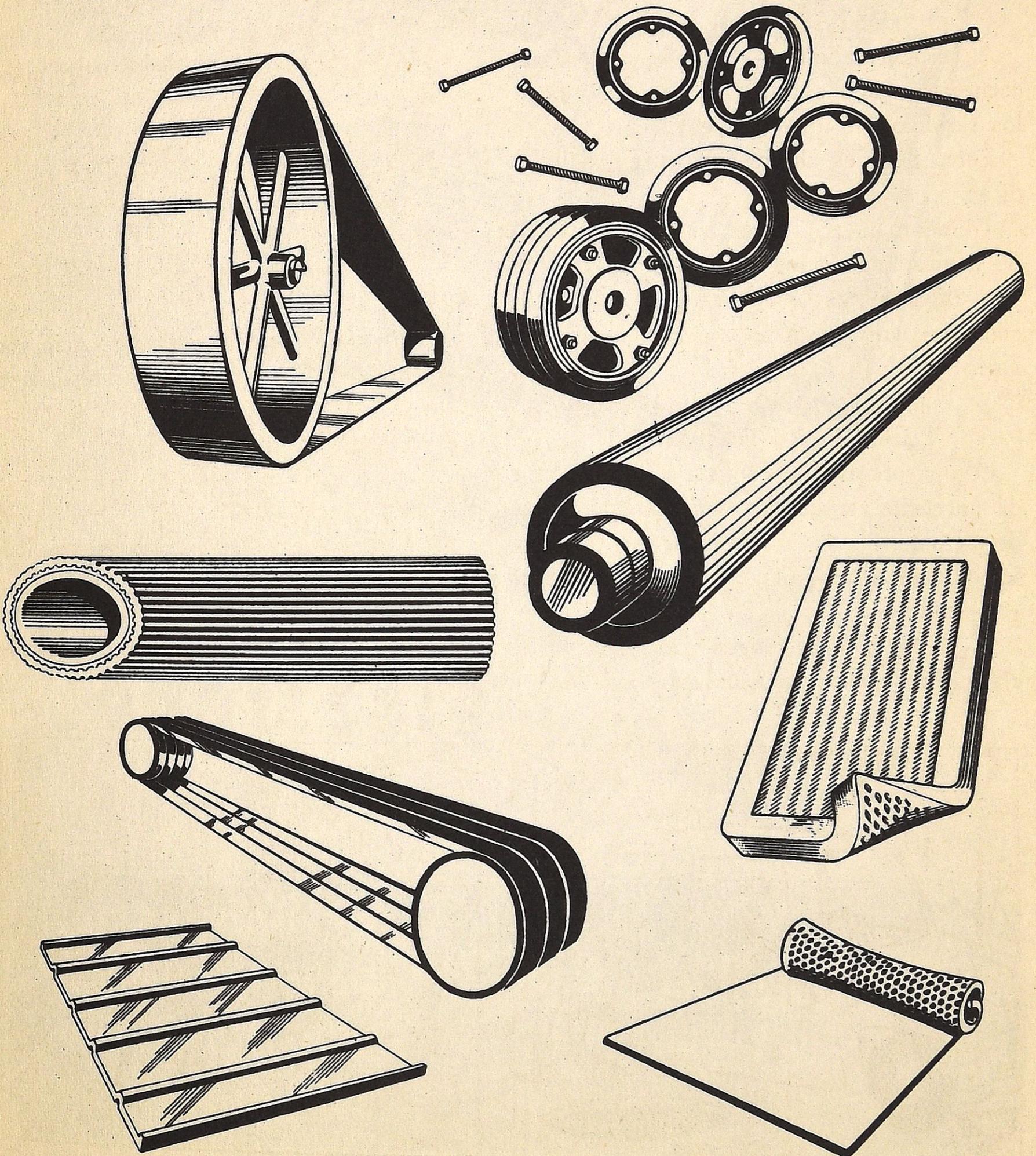
(SUMINISTROS INDUSTRIALES Y DEL AUTOMOVIL)

SAN SEBASTIAN

Tel. 3017

EIBAR

Teléfono 71.649



¡ MAS CONFORT EN EL VIAJE!

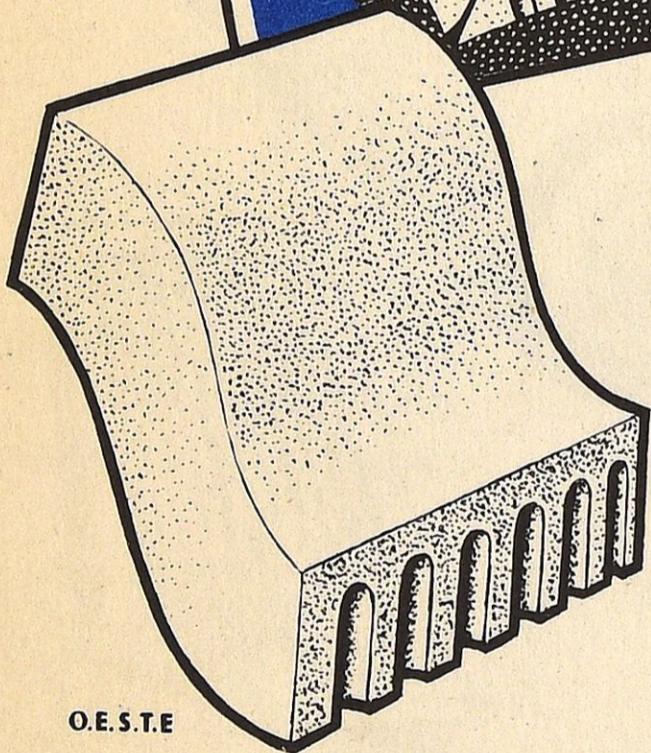


Adoptando **FOAMEX** para el guarnecido de su vehículo. Por largo que sea su viaje, **FOAMEX** lo hace placentero y cómodo.

Se fabrica, también, en forma de colchones y almohadas.

Muy útil para tapicería de sillones, sofás, sillas, etc.

¡Adóptelo y haga más grata su vida!



O.E.S.T.E

FOAMEX
Firestone
espuma de látex

XIMENEZ
Y C^ÑIA S. A.

• SAN SEBASTIAN
• PAMPLONA
• LOGROÑO
• TUDELA